

CONTEMPORARY RESEARCH IN TURKOLOGY AND EURASIAN STUDIES

A FESTSCHRIFT
IN HONOR OF PROFESSOR
TASIN GEMIL
ON THE OCCASION OF HIS 70TH BIRTHDAY



BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

THE INSTITUTE OF TURKOLOGY AND CENTRAL-ASIAN STUDIES

**CONTEMPORARY RESEARCH IN TURKOLOGY
AND EURASIAN STUDIES**

**A FESTSCHRIFT
IN HONOR OF PROFESSOR TASIN GEMIL
ON THE OCCASION OF HIS 70TH BIRTHDAY**

**STOICA LASCU,
MELEK FETISLEAM
(EDS.)**

PRESA UNIVERSITARĂ CLUJEANĂ

2013

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OMAGIU. GEMIL, Tasin

**Contemporary research in Turkologie and Eurasian studies:
a festschrift in honor of professor Tasin Gemil on the occasion
of 70th birthday / Stoica Lascu, Melek Fetisleam (eds.). - Cluj-
Napoca: Presa Universitară Clujeană, 2013**

Bibliogr.

ISBN 978-973-595-622-6

I. Lascu, Stoica (ed.)

II. Fetisleam, Melek (ed.)

930

© 2013 Autorul volumului. Toate drepturile rezervate.
Reproducerea integrală sau parțială a textului, prin orice mij-
loace, fără acordul autorului, este interzisă și se pedepsește
conform legii.

Tehnoredactare computerizată: Codruța Săcelean

Universitatea Babeș-Bolyai

Presa Universitară Clujeană

Director: Codruța Săcelean

Str. Hasdeu nr. 51

400371 Cluj-Napoca, România

Tel./fax: (+40)-264-597.401

E-mail: editura@editura.ubbcluj.ro

<http://www.editura.ubbcluj.ro/>

Table of Contents

Constantin Nițescu, <i>An Accomplished Life. Professor Tasin Gemil at the age of 70</i>	xi
Preface. The Scientific Career of a Leading Contemporary Romanian Historian	xiii
Publications of Tasin Gemil.....	xli
Introduction.....	li
Notes on Contributors.....	lxxv

Part One

Central Asia. Middle East

Marina Tolmacheva, <i>Middle Eastern Genealogy in Central Asian Islam.</i> <i>Belief, Legend, and Privilege</i>	3
Alice Y. Borisenko, Yulius S. Khudyakov, <i>Ancient Turkic Nomads Images</i> <i>on Bronze Plaques in Central Asia</i>	15
Albert A. Burhanov, <i>The Region of Middle Amudarja in Ancient Times</i> <i>and the Middle Ages. Historical, Archaeological,</i> <i>and Geographical Essay on Lebap Region of Eastern Turkmenistan</i>	25
Bulat L. Khamidullin, <i>Khazars' Participation in Creation</i> <i>of an Independent Kingdom: Abazgsk (Abkhazia)</i>	49
Rodica Pop, <i>Turkish Origin Vocabulary in the Secret History</i> <i>of the Mongols (13th Century)</i>	57
George Grigore, <i>Ibn Baṭṭūṭa and his Visit to Nusaybin, Dara, and Mardin</i> <i>during the Artuqid Period</i>	63

Zulkhumor Mirzaeva, <i>The 1950–1990s: Uzbek's Literature as the Public Square of the "Ideological Struggle"</i>	71
Jean-Louis Bacqué-Grammont, <i>Aspects des sociétés des républiques musulmanes soviétiques et post-soviétiques d'Asie Centrale et du Caucase d'après les stèles funéraires locales</i>	93
Vasile Soare, <i>The Islam in Azerbaijan. A Historical Evolution and Current Trends</i>	123
*	
Marian Zidaru, <i>Great Britain and the Moslem World at the End of the Great War An Analysis Document of the British Cabinet</i>	131
Radu Ștefan Vergatti, <i>The Pan-Iranian Zone. Elements of Geopolitics, Demography, and History</i>	155
Alieva Lala, <i>Historical Study of the Palestine Intifada Literature</i>	161
Andreea-Paula Ibănescu, <i>Incremental Politics: Iran and Turkey's Post-1990. Cultural Diplomacy in Central Asia. Inferring New Concepts: Geo-Culture, Geo-History, and Geo-Religion</i>	169

Part Two

Crimea. Tatars

İllnur M. Mirgaliyev, <i>The Sons of Tokhtamysh Khan in the Struggle for the Golden Horde Power</i>	193
Margareta Aslan, <i>Relationships between the Crimean Khanate and the Principality of Transylvania in Transylvanian Chronicles (16th–17th Centuries)</i>	197
Nuri Kavak, <i>Daily Life in Crimean Tatars (17th–18th Centuries)</i>	217
Costel Coroban, <i>Charles XII's Retreat in the Ottoman Empire and his Contacts with the Tatar Khans (1709–14)</i>	231
Sergean Osman, <i>Introduction à la documentation française sur le Khanat de Crimée. Recherche sur documents concernant l'histoire du Khanat de Crimée dans les Archives du Ministère des Affaires Étrangères (1739–1768)</i>	243
Giuseppe Cossuto, <i>Crimea and Crimean Tatars in Laurence Oliphant's Description of Black Sea (1852)</i>	259

Melek Fetisleam, <i>Education and Identity Assertion of the Tatars in the Russian Empire (The Mid-19th—Early 20th)</i>	293
Liliya F. Baybulatova, <i>Rizaetdin Fahretdin about Russian Muslim Community and its Problems since 1905: According to the Newspaper of Vakyt and Journal of Islam</i>	301
Swetlana M. Czerwonnaja, <i>Tatar Shamayls in the Modern Culture of Turkic World</i>	311
Iskander Gilyazov, <i>Scientists at the Service of War. The Perusal of Letters of the Tatar Prisoners of War in Germany during the First World War</i>	323
 Part Three	
Empire Ottoman/Turkey. Balkans	
Shahin Mustafayev, <i>Ethnolinguistic Processes in the Turkic Milieu of Anatolia and Azerbaijan (14th–15th Centuries)</i>	333
Paul Brusanowski, <i>Christians and Converts to Islam in the Balkan Peninsula during the Ottoman Rule</i>	347
Dragana Amedoski, <i>Gordana Garić Petrović, Transformation of a Medieval Town into an Ottoman Administrative Center. Case of Kruševac (Alaca Hisâr)</i>	389
Nagy Pienaru, <i>Sigismund de Luxemburg and the Islamic Orient (15th Century)</i>	403
Ioan-Aurel Pop, <i>The Extent and Revenues of the Ottoman Empire in Documents of Some Venetian Baili (16th Century)</i>	419
Gábor Kármán, <i>The 'Ahdname of Sultan Mehmed III to András Báthori, Prince of Transylvania (1599)</i>	435
Birsan Bulmuş, <i>Mustafa Feyzi Hayatizade Efendi's Treatises on Syphilis in the Ottoman Empire (1681–2)</i>	447
Selim Aslantaş, <i>Judith Aslantaş, Bericht des Franz Freiherrn von Ottenfels-Schwind über die Revolutionen in den Jahren 1807 und 1808 in Konstantinopel</i>	453
Julietta Velichkova-Borin, <i>Premiers projets européens sur l'Empire Ottoman (1840–1853)</i>	487

Manos Perakis, <i>Capitulations Abolition Attempts in Crete during the Halepa Regime (1878–89)</i>	505
Dalibor Jovanovski, <i>The Greek–Ottoman Crisis in 1888</i>	519
Kemal H. Karpas, <i>The Emigration of Turks from Romania to Turkey and Hamdullah Suphi Tanriöver</i>	529
Dimitris Michalopoulos, <i>Constantin Caramanlis et l'affaire de Chypre: le nœud gordien à résoudre</i>	549
Boyka Stefanova, <i>Explaining the Electoral Preferences of the Ethnic Turkish Minority in Bulgaria (1991–2013): A Case of Ethnocultural Voting?</i>	561

Part Four

Romanian Principalities. Dobrudja

Laura–Adina Fodor, <i>The Image of the Tatars in the Moldavian Chronicle (1662–743) of Ion Neculce: Deconstructing Negative Representations</i>	581
Ionel Cădea, <i>Turks and Tatars in the Neighborhood of the Măxineni Monastery (Brăila County) (17th–18th Centuries)</i>	601
Gabriel–Felician Croitoru, <i>Le kaza de Giurgiu entre les traités de paix de Passarowitz (1718) et de Svichtov (1791). Quelques aspects militaires et politique</i>	605
Ileana Căzan, <i>Administration et système fiscal – le modèle occidental et la tradition levantine en Valachie au XVIII^{ème} siècle</i>	623
Călin Felezeu, <i>Between Phanariotism and the Movement of National Emancipation. The Cantemir Model of Approaching the Image of the Ottoman Empire in the Romanian Written Culture</i>	631
Veniamin Ciobanu, <i>Le problème des monastères dédiés, pendant le règne d'Alexandru Ioan Cuza</i>	655
Daniela Bușă, <i>Les relations de la Roumanie avec l'Empire Ottoman dans les premières années après l'Indépendance</i>	679

*

Gheorghe Dumitrașcu, Stoica Lascu, <i>Dobrudja under Ottoman Rule (With an Additional Bibliography)</i>	685
---	-----

Dan Prodan, <i>Franz Babinger et la Dobroudja ottomane dans les XVI^{ème}–XVII^{ème} siècles</i>	725
Margarita Dobрева, <i>Muslim Primary Education in the Central and North Dobrudja (In the 1860s–70s)</i>	739
Adrian Ilie, <i>Tatars Involved in the Local Administration of Medgidia City (The Second Half of the 19th Century)</i>	765
Lavinia Gheorghe, <i>The Collection Dr. Ibrahim Themo in the National History and Archaeology Museum of Constanța</i>	779
Stoica Lascu, <i>Aspects of Spiritual Life of the Turkish–Tatar Community in Dobrudja (1913–5) (With Two Appendices: The Turks and Tatars in Romania According to Censuses From 1899 to 2011)</i>	789
Virgil Coman, <i>Archival Data on the Muslim Community of Medgidia in the Interwar Period</i>	815

Part Five

Varia

Szabolcs Polgár, <i>The Ethnonym Pecheneg (Pecinaci, Pecenaci) in the Chronicle of Regino (The Beginning of the 10th Century)</i>	833
Andreea Atanasiu–Croitoru, <i>Navigation and Dangers in the Black Sea International Maritime Regulations (13th–14th Centuries)</i>	841
Elizaveta Cvilincova, <i>Gagauz Variant of the Epistle about Lord's Day (Sunday) from the Point of View of Ethno–Cultural Inter</i>	853
Barbara Kellner–Heinkele, <i>Manuscripts from the Middle East in the Staatsbibliothek zu Berlin, the Former Royal Library</i>	863
Ioan Scurtu, <i>From the History of Relations between the State Archives of Romania and State Archives of Turkey (1992–4)</i>	873
Mieste Hotopp–Riecke, <i>"The Pasha of Magdeburg": New Fields of Research and Teaching for German Turkologists between Regional History, Intercultural Studies, and German–Tatar Interferences</i>	893
Raluca Iosipescu, Sergiu Iosipescu, <i>La Protection du Patrimoine Culturel Subaquatique en Roumanie. Quelques remarques préliminaires</i>	907

Contemporary Research in Turkologie and Eurasian Studies

Constantin Hlihor, <i>Geopolitics of National Minorities in Cyberspace Age.</i> <i>Are the Turkish–Tatars a Single Virtual Community in World Politics?</i>	919
Bibliography	935
Additional References. Festschriften for the Scholars in Turkologie and Central Asian Studies	999
Additional References. Books on Ottoman Empire (2000-2013).....	1019

The substance of the present volume, comprising the contributions of authors from 16 countries (*Republic of Azerbaijan, Bulgaria, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Poland, Romania, the Russian Federation, Serbia, Turkey, the United States of America, and the Republic of Uzbekistan*)—a sign of appreciation for the scientific work and the personality of the distinguished Romanian scholar Tasin Gemil (of Tatar origin, born in Dobrudja)—consists of thematic areas which have been familiar, and they are still, to the distinguished septuagenarian.

The 63 authors (fifty-nine studies), from scientific specialists, acknowledged in the academia and research world in their respective countries, to young Romanian Ph.D. students, have addressed issues which editors have divided, chronologically, into four thematic parts and *Varia*—Part One: *Central Asia. The Middle East*; Part Two: *Crimea. The Tatars*; Part Three: *The Ottoman Empire/Turkey. The Balkans*; Part Four: *The Romanian Principalities. Dobrudja*; and Part Five: *Varia*. There are various topics that are part of the main research areas of the authors—materialized in valuable books and studies rated as such by their colleagues in their time—, so that the scientific substance of these contributions undoubtedly confers value to this volume.

As the reader will observe, there are thoroughly documented studies—many of them unpublished documents introduced into scientific circulation—with an updated bibliography, on which the authors formulate relevant and authorized scientific observations and conclusions.

“We believe that *Turkology* encompasses not only the history, language, culture, and civilization, as an ensemble and particularly (for each people and community) of the Turkic world, but also the geography, economy, geopolitics, state structure, and past and present politics of this consistent part of humankind. Despondently, there is still a plethora of clichés, misconceptions, and unfounded conclusions regarding the Turkic peoples, all coming from the depths of history. We believe that a correct and deeper knowledge of this world, of its connections with other peoples and states, is meant to provide a more realistic perspective on the current and future cooperation with all the peoples and communities of the Turkic world.” (Tasin Gemil)

ISBN 978-973-595-622-6

